

Tento dokument slouží výhradně k informačním účelům a nemá žádný právní účinek. Orgány a instituce Evropské unie nenesou za jeho obsah žádnou odpovědnost. Závazná znění příslušných právních předpisů, včetně jejich právních východisek a odůvodnění, jsou zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie a jsou k dispozici v databázi EUR-Lex. Tato úřední znění jsou přímo dostupná přes odkazy uvedené v tomto dokumentu

► **B**

DOHODA

mezi ► **M1** Evropskou unií ◀ a Ukrajinou o usnadnění udělování víz

(Úř. věst. L 332, 18.12.2007, s. 68)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
► M1	Dohoda mezi Evropskou unií a Ukrajinou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz	L 168	11	20.6.2013

Opraveno:

► **C1** Oprava, Úř. věst. L 239, 24.9.2018, s. 41 (22013A0620(02))

▼B**DOHODA****mezi ►MI Evropskou unií ◀ a Ukrajinou o usnadnění udělování víz**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ,

dále jen „Společenství“, a

UKRAJINA,

dále jen „strany“,

S CÍLEM dále rozvíjet přátelské vztahy mezi stranami a přejíce si rozvíjet mezi-lidské vztahy jakožto důležitou podmínku pro trvalý rozvoj ekonomických, humanitárních, kulturních, vědeckých a dalších vztahů usnadněním udělování víz občanům Ukrajiny,

PŘEJÍCE si upravit režim oboustranných cest občanů Ukrajiny a členských států Evropské unie,

MAJÍCE NA PAMĚTI, že od 1. května 2005 jsou občané EU zproštěni vízové povinnosti při cestách na Ukrajinu ne delších než 90 dní a při průjezdu přes území Ukrajiny,

UZNÁVAJÍCE, že pokud by Ukrajina znovu zavedla pro občany EU vízovou povinnost, vztahovala by se na občany EU na základě vzájemnosti bez dalšího stejná usnadnění, která se podle této dohody vztahují na občany Ukrajiny,

S OHLEDEM na akční plán EU-Ukrajina, který stanoví, že mezi EU a Ukrajinou bude zahájen konstruktivní dialog o usnadnění vízového režimu, přičemž se bere ohled na pokrok při probíhajících jednáních o dohodě mezi ES a Ukrajinou o zpětném přebírání,

UZNÁVAJÍCE, že toto usnadnění by nemělo vést k nedovolené migraci, a věnujíce zvláštní pozornost bezpečnosti a zpětnému přebírání osob,

UZNÁVAJÍCE zavedení bezvízového režimu pro občany Ukrajiny za cíl v dlouhodobém výhledu,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ Protokol o postavení Spojeného království a Irsko a Protokol o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie, připojené ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, a potvrzující, že ustanovení této dohody se nevztahují na Spojené království a Irsko,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ Protokol o postavení Dánska, připojený ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, a potvrzující, že ustanovení této dohody se nevztahují na Dánské království,

SE DOHODLY TAKTO:

*Článek 1***Účel a oblast působnosti**

1. Účelem této dohody je usnadnit vydávání víz pro občany Ukrajiny k zamýšlenému pobytu, který nepřekročí 90 dní během 180denního období.

▼B

2. Pokud by Ukrajina pro občany EU nebo pro určité kategorie občanů EU znovu zavedla vízovou povinnost, vztahovaly by se na dotyčné občany EU na základě vzájemnosti bez dalšího stejná usnadnění, která se podle této dohody vztahují na občany Ukrajiny.

▼M1

Ukrajina může znovu zavést vízovou povinnost pro občany nebo pro určité kategorie občanů všech členských států, nikoli však pro občany nebo určité kategorie občanů jednotlivých členských států.

▼B*Článek 2***Obecná ustanovení**

1. Zjednodušený vízový režim stanovený touto dohodou se vztahuje na občany Ukrajiny pouze tehdy, pokud nejsou osvobozeni od vízové povinnosti právními předpisy ►**M1** Evropské unie ◀ nebo členských států, touto dohodou či jinými mezinárodními dohodami.

2. Vnitrostátní právní předpisy Ukrajiny nebo členských států nebo právní předpisy ►**M1** Evropské unie ◀ se použijí na záležitosti, které tato dohoda neupravuje, jako je zamítnutí udělení víza, uznávání cestovních dokladů, prokazování dostatečných prostředků k živobytí, zamítnutí vstupu a vyhošťovací opatření.

*Článek 3***Definice**

Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „členským státem“ každý členský stát Evropské unie s výjimkou Dánského království, Irska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku;
- b) „občanem Evropské unie“ státní příslušník členského státu ve smyslu písmene a);
- c) „občanem Ukrajiny“ osoba s ukrajinským občanstvím;
- d) „vízem“ povolení udělené nebo rozhodnutí přijaté členským státem, které se vyžaduje pro
 - vstup do daného členského státu nebo do více členských států za účelem zamýšleného pobytu po dobu nejvýše 90 dní,
 - vstup za účelem průjezdu přes území daného členského státu nebo více členských států;
- e) „legálně pobývajícím osobou“ občan Ukrajiny, který je na základě právních předpisů ►**M1** Evropské unie ◀ nebo vnitrostátních právních předpisů oprávněn pobývat na území členského státu po dobu delší než 90 dnů.

▼ B*Článek 4***Doklady potvrzující účel cesty**

1. Pro níže uvedené kategorie občanů Ukrajiny postačují ke zdůvodnění účelu cesty na území druhé strany tyto doklady:

a) u členů oficiálních delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Ukrajině účastní zasedání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných na území některého členského státu mezivládními organizacemi:

— dopis ukrajinského orgánu potvrzující, že žadatel je členem delegace, která cestuje na území druhé strany za účelem účasti na výše uvedených akcích, s příloženou kopií oficiálního pozvání;

b) u podnikatelů a zástupců obchodních organizací:

— písemná žádost hostitelské právnické osoby, společnosti nebo jejich kanceláře či poboček, celostátního či místního orgánu státní správy členských států nebo organizačního výboru obchodních a průmyslových výstav, konferencí a symposií pořádaných na území členských států;

▼ M1

c) u řidičů vozidel registrovaných na Ukrajině provozujících mezinárodní přepravu zboží nebo osob mezi územím Ukrajiny a členských států:

— písemná žádost národního sdružení (svazu) dopravců Ukrajiny zajišťujících mezinárodní silniční dopravu s uvedením účelu, trvání, místa nebo míst určení a četnosti cest;

▼ B

d) u posádek vlaků, chladírenských vagonů a lokomotiv v mezinárodních vlacích na trase mezi územím členských států a Ukrajinou:

— písemná žádost příslušné železniční společnosti Ukrajiny s uvedením účelu, doby trvání a četnosti cest;

▼ M1

e) u novinářů a technického personálu, který je doprovází v rámci profesní činnosti:

— osvědčení či jiný doklad vydaný profesní organizací nebo zaměstnavatelem žadatele, který prokazuje, že dotyčná osoba je kvalifikovaným novinářem, a v němž je uvedeno, že účelem cesty je výkon novinářské práce, nebo který prokazuje, že osoba patří k technickému personálu, který novináře doprovází v rámci profesní činnosti;

▼ B

f) u účastníků vědeckých, kulturních a uměleckých akcí, včetně univerzitních a jiných výměnných programů:

— písemná žádost hostitelské organizace o účast na těchto akcích;

▼B

g) u žáků, studentů, postgraduálních studentů a doprovázejících učitelů, kteří cestují za účelem studia nebo vzdělávacích kursů, a to i v rámci výměnných programů a jiných školských činností:

— písemná žádost nebo osvědčení o zápisu vydané hostitelskou univerzitou, vysokou školou nebo školou, anebo studentský průkaz či osvědčení o zapsaných předmětech;

h) u účastníků mezinárodních sportovních akcí a jejich odborného doprovodu:

— písemná žádost hostitelské organizace: příslušných orgánů, národních sportovních federací a národních olympijských výborů členských států;

▼M1

i) u účastníků oficiálních výměnných programů organizovaných partnerskými městy a jinými obecními subjekty:

— písemná žádost vedoucího správního úřadu/starosty těchto měst nebo jiných obecních subjektů;

j) u blízkých příbuzných – manželů, dětí (včetně osvojených), rodičů (včetně opatrovníků), prarodičů a vnuků – navštěvujících občany Ukrajiny oprávněně pobývajících na území členského státu nebo občany Evropské unie pobývajících na území členského státu, jehož jsou státními příslušníky:

— písemná žádost hostitelské osoby;

▼B

k) u příbuzných navštěvujících pohřební obřady:

— úřední doklad potvrzující úmrtí, jakož i příbuzenský či jiný vztah mezi žadatelem a pohřbívaným;

l) u osob navštěvujících vojenské a občanské hřbitovy:

— úřední doklad potvrzující existenci a udržování hrobu, jakož i příbuzenský či jiný vztah mezi žadatelem a pohřbeným;

▼M1

m) u osob cestujících ze zdravotních důvodů a osob, jež poskytují nezbytný doprovod:

— úřední doklad zdravotnického zařízení potvrzující nezbytnost lékařského ošetření v tomto zařízení, nezbytnost doprovodu a doklad dostatečných finančních prostředků na úhradu lékařského ošetření;

n) u zástupců organizací občanské společnosti, kteří cestují za účelem vzdělávacích kurzů, seminářů, konferencí, mimo jiné v rámci výměnných programů:

— písemná žádost vydaná hostitelskou organizací, potvrzení, že osoba zastupuje organizaci občanské společnosti, a osvědčení o zřízení takové organizace z příslušného registru vydané státním orgánem v souladu s vnitrostátními právními předpisy;

▼ M1

- o) u příslušníků svobodných povolání účastnících se mezinárodních výstav, konferencí, sympozií, seminářů nebo jiných podobných akcí konaných na území členských států:
- písemná žádost hostitelské organizace potvrzující, že se dotyčná osoba účastní dané akce;
- p) u představitelů náboženských společností:
- písemná žádost příslušné náboženské komunity registrované na Ukrajině s uvedením účelu, doby trvání a četnosti cest;
- q) u účastníků oficiálních programů přeshraniční spolupráce Evropské unie, například v rámci evropského nástroje sousedství a partnerství:
- písemná žádost hostitelské organizace.

▼ B

2. Písemná žádost uvedená v odstavci 1 tohoto článku obsahuje tyto údaje:

- a) v případě pozvaných osob: jméno a příjmení, datum narození, pohlaví, občanství, číslo dokladu totožnosti, doba a účel cesty, počet vstupů a jména spolucestujících nezletilých dětí;
- b) v případě zvoucí osoby: jméno a příjmení a adresa, nebo
- c) v případě zvoucí právnické osoby, podniku či organizace: plný název a adresa a
- vystavila-li žádost organizace, jméno a funkce osoby, která žádost podepsala,
 - je-li zvoucí osoba právnickou osobou, společností nebo jejich kanceláří či pobočkou zřízenou na území členského státu, registrační číslo podle vnitrostátních právních předpisů dotyčného členského státu.

3. Pro kategorie osob uvedené v odstavci 1 tohoto článku se všechny kategorie víz udělují zjednodušeným postupem, aniž by se vyžadovalo další zdůvodňování, pozvání či jiné potvrzení ohledně účelu cesty, jak je stanoví právní předpisy členských států.

*Článek 5***Udělování víz pro více vstupů****▼ M1**

1. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států udělí víza pro více vstupů s platností pěti let těmto kategoriím občanů:

▼ C1

- a) členům celostátních a regionálních výkonných a zákonodárných sborů, ústavních soudů a nejvyšších soudů, státním zástupcům s celostátní a regionální působností a jejich zástupcům při výkonu jejich povinností, jestliže je tato dohoda neosvobozuje od vízové povinnosti;

▼ M1

- b) stálým členům oficiálních delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Ukrajině účastní setkání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných mezivládními organizacemi na území některého členského státu;
- c) manželům a dětem (včetně osvojených), které nedosáhly věku 21 let nebo nejsou zaopatřené, a rodičům (včetně opatrovníků) navštěvujícím občany Ukrajiny oprávněně pobývajícím na území členského státu nebo občany Evropské unie pobývajícím na území členského státu, jehož jsou státními příslušníky;
- d) podnikatelům a zástupcům obchodních organizací, kteří pravidelně cestují do členských států;
- e) novinářům a technickému personálu, který je doprovází v rámci profesní činnosti.

▼ C1

Odchylně od prvního pododstavce se platnost víza pro více vstupů, pokud je potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně zjevně omezena na kratší období, omezí na uvedené období, zejména pokud je

▼ M1

- funkční období v případě osob uvedených v písmenu a),
- doba, po kterou jsou osoby uvedené v písmenu b) v postavení stálého člena oficiální delegace,
- v případě osob uvedených v písmenu c) doba platnosti povolení k pobytu pro občany Ukrajiny oprávněně pobývajícím v Evropské unii,
- doba, po kterou jsou osoby uvedené v písmenu d) v postavení zástupce obchodní organizace, nebo platnost jejich pracovní smlouvy,
- v případě osob uvedených v písmenu e) platnost pracovní smlouvy kratší než pět let.

2. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států udělí víza pro více vstupů s platností jednoho roku těmto kategoriím osob za podmínky, že v průběhu předchozího roku získaly nejméně jedno vízum, využily ho v souladu s právními předpisy upravujícími vstup a pobyt na území navštíveného státu:

- a) řidičům vozidel registrovaných na Ukrajině provozujících mezinárodní přepravu zboží nebo osob mezi územím Ukrajiny a členských států;
- b) posádkám vlaků, chladírenských vagonů a lokomotiv v mezinárodních vlacích na trase mezi územím členských států a Ukrajinou;
- c) účastníkům vědeckých, kulturních a uměleckých akcí, včetně univerzitních a jiných výměnných programů, kteří pravidelně cestují do členských států;
- d) účastníkům mezinárodních sportovních akcí a jejich odbornému doprovodu;
- e) účastníkům oficiálních výměnných programů organizovaných partnerskými městy a jinými obecními subjekty;

▼ M1

- f) zástupcům organizací občanské společnosti, kteří pravidelně cestují do členských států za účelem vzdělávacích kurzů, seminářů a konferencí, mimo jiné v rámci výměnných programů;
- g) účastníkům oficiálních programů přeshraniční spolupráce Evropské unie, například v rámci evropského nástroje sousedství a partnerství;
- h) studentům a postgraduálním studentům, kteří pravidelně cestují za účelem studia nebo odborného vzdělávání, mimo jiné v rámci výměnných programů;
- i) představitelům náboženských společností;
- j) příslušníkům svobodných povolání, kteří se účastní mezinárodních výstav, konferencí, symposií, seminářů nebo obdobných akcí pořádaných na území členského státu;
- k) osobám s potřebou pravidelných cest ze zdravotních důvodů a osobám, jež poskytují nezbytný doprovod.

▼ C1

Odchylně od prvního pododstavce se platnost víza pro více vstupů, pokud je potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně zjevně omezena na kratší období, omezí na uvedené období.

3. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států udělí víza pro více vstupů s platností alespoň dva roky a nejvýše pět let kategoriím osob uvedeným v odstavci 2 tohoto článku za podmínky, že v průběhu předchozích dvou let využily jednorozční víza pro více vstupů v souladu s právními předpisy upravujícími vstup a pobyt na území navštíveného státu, pokud není potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně zjevně omezena na kratší období, přičemž v takovém případě se platnost víza pro více vstupů omezí na uvedené období.

▼ B

4. Celková doba pobytu osob uvedených v odstavcích 1 až 3 tohoto článku na území členských států nepřekročí 90 dnů během 180denního období.

*Článek 6***Poplatky za vyřízení žádosti o víza**

1. Za vyřízení žádosti o víza se pro ukrajinské občany stanoví poplatek ve výši 35 EUR. Výše uvedenou částku lze přezkoumat postupem podle čl. 14 odst. 4.

2. Pokud by Ukrajina znovu zavedla vízovou povinnost pro občany EU, nebude poplatek za udělení víza účtovaný Ukrajinou vyšší než 35 EUR nebo než dohodnutá částka, pokud je poplatek přezkoumán postupem podle čl. 14 odst. 4.

▼ M1

3. Členské státy účtují za vyřízení víz poplatek ve výši 70 EUR v případech, kdy žadatel o víza z důvodu vzdálenosti mezi jeho místem pobytu a místem, kde byla žádost podána, požádal, aby bylo o žádosti rozhodnuto do tří dnů od jejího podání, a konzulární úřad souhlasil s přijetím rozhodnutí do tří dnů.

▼ M1

4. Aniž je dotčen odstavec 5, jsou od poplatků za vyřízení žádostí o víza osvobozeny tyto kategorie osob:

▼ B

- a) blízcí příbuzní – manželé či manželky, děti (včetně osvojených), rodiče (včetně opatrovníků), prarodiče a vnuci občanů Ukrajiny legálně pobývajících na území členských států ► **M1** nebo občanů Evropské unie pobývajících na území členského státu, jehož jsou státními příslušníky ◄;
- b) členové oficiálních delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Ukrajině účastní zasedání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných na území některého členského státu mezivládními organizacemi;
- c) členové celostátních a regionálních výkonných a zákonodárných sborů, ústavních soudů a nejvyšších soudů, jestliže je tato dohoda neosvobozuje od vízové povinnosti;
- d) žáci, studenti, postgraduální studenti a doprovázející učitelé, kteří cestují za účelem studia nebo vzdělávacích kursů;
- e) invalidní osoby a jejich doprovod, pokud je nutný;
- f) osoby, které předložily doklady dosvědčující, že jejich cesta je nutná z humanitárních důvodů, včetně naléhavého léčení, a jejich doprovod nebo osoby cestující na pohřeb blízkého příbuzného nebo na návštěvu vážně nemocného blízkého příbuzného;
- g) účastníci mezinárodních sportovních akcí a jejich doprovod;
- h) účastníci vědeckých, kulturních a uměleckých akcí, včetně univerzitních a jiných výměnných programů;
- i) účastníci oficiálních výměnných programů organizovaných partnerskými městy ► **M1** a jinými obecními subjekty ◄;
- j) novináři ► **M1** a technický personál, který je doprovází v rámci profesní činnosti ◄;
- k) důchodci;
- l) řidiči vozidel registrovaných na Ukrajině provozujících mezinárodní přepravu zboží nebo osob mezi územím Ukrajiny a členských států;
- m) posádky vlaků, chladírenských vagonů a lokomotiv v mezinárodních vlacích na trase mezi územím členských států a Ukrajiny;
- n) děti do věku 18 let a nezaopatřené děti do věku 21 let;

▼ M1

- o) představitelé náboženských společností;
- p) příslušníci svobodných povolání, kteří se účastní mezinárodních výstav, konferencí, symposií, seminářů nebo obdobných akcí pořádaných na území členského státu;

▼ M1

- q) osoby do 25 let včetně, které se účastní seminářů, konferencí, sportovních, kulturních nebo vzdělávacích akcí organizovaných neziskovými organizacemi;
- r) zástupci organizací občanské společnosti, kteří cestují za účelem vzdělávacích kurzů, seminářů, konferencí, mimo jiné v rámci výměnných programů;
- s) účastníci oficiálních programů přeshraniční spolupráce Evropské unie, například v rámci evropského nástroje sousedství a partnerství.

První pododstavec se použije rovněž v případě, kdy je účelem cesty tranzit.

5. Jestliže členský stát při udělování víz spolupracuje s externím poskytovatelem služeb, může externí poskytovatel služeb účtovat poplatek za služby. Poplatek je přiměřený nákladům, které externímu poskytovateli služeb vznikly při plnění jeho úkolů, a nepřekročí 30 EUR. Členské státy musí všem žadatelům i nadále umožňovat podávání žádostí přímo na svých konzulárních úřadech. Jsou-li žadatelé žádáni, aby si pro podání žádosti sjednali schůzku, tato schůzka se zpravidla uskuteční do dvou týdnů ode dne, kdy o ní bylo požádáno.

▼ B*Článek 7***Lhůty pro vyřízení žádostí o víza**

1. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států rozhodnou o žádosti o udělení víza do 10 kalendářních dnů ode dne obdržení žádosti a dokladů potřebných k udělení víza.
2. Lhůtu pro rozhodnutí o žádosti o vízum lze v jednotlivých případech prodloužit až na 30 kalendářních dnů, zejména je-li třeba další prozkoumání žádosti.
3. V naléhavých případech lze lhůtu pro rozhodnutí o žádosti o vízum zkrátit na 2 pracovní dny i méně.

*Článek 8***Odjezd v případě ztracených či odcizených dokladů**

Občané Evropské unie a Ukrajiny, kteří ztratí své doklady totožnosti nebo jimž byly tyto doklady odcizeny v době jejich pobytu na území Ukrajiny či členských států, mohou toto území opustit bez víz či jiného povolení na základě platných dokladů totožnosti opravňujících k překročení hranic a vystavených diplomatickými misemi nebo konzulárními úřady členských států nebo Ukrajiny.

▼ **B**

Článek 9

Prodloužení víza za mimořádných okolností

Občanům Ukrajiny, kteří z důvodů vyšší moci nemají možnost opustit území členských států do doby uvedené v jejich vízech, se časová platnost jejich víz bezplatně prodlouží v souladu s právními předpisy uplatňovanými přijímacím státem na dobu potřebnou k jejich návratu do státu, kde mají trvalý pobyt.

Článek 10

▼ **M1****Diplomatické a služební pasy**▼ **B**

1. Občané Ukrajiny, kteří jsou držiteli platných diplomatických pasů, mohou vstupovat na území členských států, projíždět jím a opouštět je bez víz.

▼ **M1**

2. Občané Ukrajiny, kteří jsou držiteli platných biometrických služebních pasů, smějí vstupovat na území členských států, projíždět jím a opouštět je bez víz.

▼ **B**

► **M1** 3. ◀ Osoby uvedené ► **M1** v odstavcích 1 a 2 ◀ tohoto článku smějí pobývat na území členských států nejdéle 90 dnů během 180denního období.

Článek 11

Územní platnost víz

S výhradou vnitrostátních pravidel a předpisů týkajících se národní bezpečnosti členských států a s výhradou pravidel EU upravujících víza s omezenou územní platností mají občané Ukrajiny právo cestovat po území členských států za stejných podmínek jako občané Evropské unie.

Článek 12

Smišený výbor pro správu dohody

1. Strany zřídí Odborný smíšený výbor (dále jen „výbor“) složený ze zástupců ► **M1** Evropské unie ◀ a Ukrajiny. ► **M1** Evropskou unii ◀ zastupuje ► **M1** Evropská komise ◀, které jsou nápomocni odborníci z členských států.

2. Výbor plní zejména tyto úkoly:

- a) sleduje provádění této dohody;
- b) doporučuje změny této dohody nebo dodatky k ní;
- c) urovnává spory vyplývající z výkladu či uplatňování ustanovení této dohody.

3. Výbor se schází podle potřeby na žádost některé strany, nejméně však jednou ročně.

4. Výbor přijme svůj jednací řád.

▼ **B***Článek 13***Vztah této dohody k dvoustranným dohodám mezi členskými státy a Ukrajinou**

► **M1** 1. ◀ Po svém vstupu v platnost má tato dohoda přednost před ustanoveními jakékoli dvoustranné či mnohostranné dohody uzavřené mezi členskými státy a Ukrajinou, pokud ustanovení těchto dohod či ujednání zahrnují záležitosti, které jsou upraveny touto dohodou.

▼ **M1**

2. Ustanovení dvoustranných dohod nebo ujednání mezi jednotlivými členskými státy a Ukrajinou uzavřených před vstupem této dohody v platnost, která upravují zproštění držitelů nebiometrických služebních pasů vízové povinnosti, jsou nadále platná, aniž jsou tím dotčena práva příslušných členských států nebo Ukrajiny na vypovězení nebo pozastavení uplatňování těchto dvoustranných dohod nebo ujednání.

▼ **B***Článek 14***Závěrečná ustanovení**

1. Strany ratifikují nebo schválí tuto dohodu v souladu se svými postupy a tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení zmíněných postupů.

2. Odchylně od odstavce 1 tohoto článku platí, že tato dohoda vstoupí v platnost až v den, kdy vstoupí v platnost dohoda mezi Ukrajinou a Evropským společenstvím o zpětném přebírání osob, nastane-li tento den až po dni uvedeném v odstavci 1 tohoto článku.

3. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou, pokud nebude vypovězena v souladu s odstavcem 6 tohoto článku.

4. Tato dohoda může být změněna písemnou dohodou stran. Změny vstoupí v platnost poté, co si strany vzájemně oznámí dokončení postupů nezbytných pro tento účel.

5. Každá strana může zcela nebo zčásti pozastavit uplatňování této dohody z důvodů veřejného pořádku, bezpečnosti státu nebo ochrany veřejného zdraví. Rozhodnutí o pozastavení se oznámí druhé straně nejpozději 48 hodin před jeho vstupem v platnost. Strana, která pozastaví uplatňování této dohody, neprodleně informuje druhou stranu, jakmile důvody pozastavení pominou.

6. Každá strana může tuto dohodu vypovědět písemným oznámením druhé straně. Tato dohoda pozbude platnosti 90 dnů po dni doručení tohoto oznámení.

V Lucemburku dne osmnáctého června dva tisíce sedm ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a ukrajinském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

▼B

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar
 За Європейське Співтовариство

За Україна
 Por Ucraina
 Za Ukrajinu
 For Ukraine
 Für die Ukraine
 Ukraina nimel
 Για την Ουκρανία
 For Ukraine
 Pour l'Ukraine
 Per l'Ucraina
 Ukrainas vārdā
 Ukrainos vardu
 Ukrajna részéről
 Għall-Ukrajna
 Voor Oekraïne
 W imieniu Ukrainy
 Pela Ucrânia
 Pentru Ucraina
 Za Ukrajinu
 Za Ukrajino
 Ukrainan puolesta
 På Ukrainas vägnar
 За Україну

▼B**PROTOKOL K DOHODĚ O ČLENSKÝCH STÁTECH, KTERÉ
PLNĚ NEUPLATŇUJÍ SCHENGENSKÉ *ACQUIS***

Ty členské státy, které jsou vázány schengenským *acquis*, ale které dosud až do příslušného rozhodnutí Rady nevydávají schengenská víza, vydávají vnitrostátní víza, jejichž platnost je omezena na jejich vlastní území.

Tyto členské státy mohou jednostranně uznat schengenská víza a povolení k pobytu za účelem průjezdu přes svá území v souladu s rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 895/2006/ES.

**PROHLÁŠENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ K VYDÁVÁNÍ
KRÁTKODOBÝCH POBYTOVÝCH VÍZ ZA ÚČELEM
NÁVŠTĚV VOJENSKÝCH A OBČANSKÝCH HŘBITOVŮ**

Diplomatické mise a konzulární úřady členských států zpravidla udělují krátkodobá víza na dobu do 14 dnů pro osoby navštěvující vojenské a civilní hřbitovy.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ TÝKAJÍCÍ SE DÁNSKA

Strany berou na vědomí, že se tato dohoda nevztahuje na postupy pro udělování víz diplomatickými misemi a konzulární úřady Dánského království.

Za těchto okolností je žádoucí, aby orgány Dánska a Ukrajiny bezodkladně uzavřely dvoustrannou dohodu o usnadnění udělování krátkodobých pobytových víz za podobných podmínek, jaké stanoví dohoda mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou.

**SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ TÝKAJÍCÍ SE SPOJENÉHO
KRÁLOVSTVÍ A IRSKA**

Strany berou na vědomí, že tato dohoda se nevztahuje na Spojené království a Irsko.

Za těchto okolností je žádoucí, aby orgány Spojeného království, Irska a Ukrajiny uzavřely dvoustranné dohody o usnadnění udělování víz.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ TÝKAJÍCÍ SE ISLANDU A NORSKA

Strany berou na vědomí úzké vztahy mezi Evropským společenstvím a Norskem a Islandem, zejména na základě dohody ze dne 18. května 1999 o přidružení těchto zemí k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*.

Za těchto okolností je žádoucí, aby orgány Norska, Islandu a Ukrajiny bezodkladně uzavřely dvoustranné dohody o usnadnění udělování krátkodobých pobytových víz za podobných podmínek, jaké stanoví dohoda mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou.

▼B**PROHLÁŠENÍ KOMISE O ODŮVODNĚNÍ ROZHODNUTÍ O ZAMÍTNUTÍ VÍZA**

Evropská komise, uznávajíc důležitost průhlednosti pro žadatele o víza, připomíná, že legislativní návrh na přepracování Společné konzulární instrukce o vízech pro diplomatické mise a konzulární úřady byl přijat dne 19. července 2006 a upravuje vypracovávání odůvodnění rozhodnutí o zamítnutí víza a možností odvolání.

PROHLÁŠENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ O PŘÍSTUPU ŽADATELŮ O VÍZA A HARMONIZACI INFORMACÍ O POSTUPECH PŘI UDĚLOVÁNÍ KRÁTKODOBÝCH POBYTOVÝCH VÍZ A DOKLADECH, KTERÉ SE PŘEDKLÁDAJÍ PŘI ŽÁDOSTECH O KRÁTKODOBÁ POBYTOVÁ VÍZA

Evropské společenství, uznávajíc důležitost průhlednosti pro žadatele o víza, připomíná, že legislativní návrh na přepracování Společné konzulární instrukce o vízech pro diplomatické mise a konzulární úřady byl Evropskou komisí přijat dne 19. července 2006 a stanoví vypracování podmínek o přístupu žadatelů o víza do diplomatických misí a konzulárních úřadů členských států.

Co se týče informací, které mají být poskytnuty žadatelům o víza, domnívá se Evropské společenství, že by měla být přijata vhodná opatření:

- vedoucí obecně k vypracování základních informací pro žadatele o postupech a podmínkách pro podávání žádostí o víza a o platnosti udělených víz,
- vedoucí k tomu, aby Evropské společenství vypracovalo seznam minimálních požadavků s cílem zajistit, aby ukrajinští žadatelé obdrželi ucelené a jednotné základní informace a aby se od nich vyžadovalo předložení v zásadě stejných podkladů.

Výše uvedené informace je třeba veřejně šířit (na informačních tabulích konzulárních úřadů, formou letáků, na internetových stránkách atd.).

Diplomatické mise a konzulární úřady členských států poskytují v jednotlivých případech informace o stávajících možnostech usnadnění udělování krátkodobých víz podle schengenského *acquis*.

NÁVRH POLITICKÉ DEKLARACE O MALÉM POHRANIČNÍM STYKU**PROHLÁŠENÍ POLSKA, MAĎARSKA, SLOVENSKÉ REPUBLIKY A RUMUNSKA**

Maďarská republika, Polská republika, Slovenská republika, jakož i Rumunsko ode dne přistoupení k EU vyslovují ochotu zahájit jednání o dvoustranných dohodách s Ukrajinou za účelem zavedení malého pohraničního styku zavedeného nařízením ES přijatým dne 5. října 2006, kterým se stanoví pravidla malého pohraničního styku na vnějších pozemních hranicích členských států a kterým se mění Schengenská úmluva.